

IDENTIFICATION : MAI/1009 DU 27/05/1994 **K0150143**
 DUREE : 60 MIN.
 QUALITE : BONNE
 NOM DU TRANSCRIPTEUR : ICYITEGETSE Drocella
 DATE DE TRANSCRIPTION : 1/06/1999
 NOM DU FICHIER : MAI1009.WPD
 DICTAPHONE : OMEGA 8003 / MINUTAGE EXPRESS WRITER

FACE A

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Ariko ko abagize intumwa z'iryo perereza bagomba kuba ntaho babogamiye koko.

Ku kibazo cyo kumenya niba u Rwanda rwabona incuti mu bihugu duturanye zirugoboka muri ibi bihe by'akaga Ministre w'Intebe yagize ati "icyo tuzi ni uko dufite umwanzi watwiciye abantu, akadusenyera igihugu. Uwo mwanzo akaba ari Kaguta Yoweri Museveni Prezida wa Uganda". Ati : "Rero kuvuga ko turwana n'Inyenzi ni ukurangaza amahanga naho ubundi u Rwanda rurwana n'u Bugande".

Bashatse kumenya impamvu Museveni yinjiye mu ntambara ati "ibyo birashaje ni intego Museveni yi yemeje yo gushyiraho muri aka karere kacu agahugu k'abatutsi".

- Journaliste Vénuste NDAHIMANA :

Abakozi ba I.S.A.R. baratangaza ko bashyigikiye Prezida wa Republika Dogiteri SINDIKUBWABO Théodor na Guverinema nk'uko tubigezwaho na none na Yacinthe BICAMUMPAKA.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Nyuma y'urupfu rw'Umukuru w'Ighugu cyacu Nyakubahwa Jenerali Majoro HABYARIMANA Yuvenali n'urw'Umukuru w'igihugu cy'u Burundi Nyakubahwa NTARYAMIRA Sipiriyani hamwe n'abo bari kumwe mu ndege yahanuwe n'Inyenzi-Nkotanyi tariki ya gatandatu Mata igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane ivuye i Dar-Es-Salaam mu nama yerekeranye n'iby'amahoro muri aka karere, abakozi b'ikigo cy'ubushakashatsi mu by'ubuhinzi bita (I.S.A.R.) mu magambo ahinnye bifatanyije n'imiryango y'abo bitabye Imana ndetse n'abanyarwanda hamwe n'abarundi bose muri ako kababaro.

Abakozi ba I.S.A.R. bashyigikiye byimazeyo Umukuru w'Ighugu Nyakubahwa Dogiteri SINDIKUBWABO Théodor na Guverinoma iyobowe na Nyakubahwa KAMBANDA Yohani.

Bashyigikiye kandi byimazeyo programu ya Leta bakaba banayisaba gukora ibishoboka byose ngo amahoro agaruke mu gihugu cyacu no kubungabunga uburenganzira bwa buri muturarwanda.

Abakozi ba I.S.A.R. Rubona baboneye kandi akanya ko gushimira ingabo z'igihugu zitahwemye kugaragaza ubutwari mu kurengera ubusugire bw'igihugu cyacu n'inzego za Republika.

Bamaganje bakomeje ibikorwa bigayitse bya F.P.R. Inkotanyi kandi barasaba uwo mutwe w'Inyenzi-Nkotanyi guhagarika imirwano vuba na bwangu ukitabira inzira y'imishyikirano kuko ari wo muti wonyine w'ibibazo u Rwanda rufite muri iki gihe.

Bikorewe i Rubona, tariki ya makumyabiri na gatanu Gicurasi
igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane

Abakozi ba I.S.A.R. bakorera i Rubona bose basinye.

- Journaliste Vénuste NDAHIMANA :

Ku byerekeranye n'ibihe turimo, abarwanashyaka b'ishyaka P.S.D. muri Perefegitura ya Ruhengeri bashyize ahagaragara itangazo na none tugezwaho na Yacinthe BICAMUMPAKA.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Itangazo ry'ishyaka P.S.D. Ruhengeri ku byerekeranye n'urupfu rw'Umukuru w'igihugu n'inkurikizi zarwo:

Abarwanashyaka b'Ishyaka riharanira demokarasi n'imibereho myiza y'abaturage (P.S.D.) muri Perefigitura ya Ruhengeri bababajwe ku buryo butagira ingano n'inkuru y'incamugongo y'urupfu rutunguranye rw'Umubyeyi w'Igihugu, Nyakubahwa Jeneral-Majoro HABYARIMANA Yuvenali, Prezida wa Republika y'u Rwanda, akaba na Prezida-Fondateri w'Ishyaka ry'ubumwe n'amahoro (M.R.N.D.), wahitanywe n'ababisha bahanuye indege ye ubwo yatahaga avuye mu butumwa bw'igihugu i Dar-Es-Salaam muri Tanzaniya tariki ya gatandatu mata igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane.

Twibuke ko muri iyo ndege ya Nyakubahwa Prezida wa Republika harimo na Nyir'icyubahiro NTARYAMIRA Sipiriyani Prezida wa Republika y'u Burundi n'abafasha babo ba hafi, maze bose bakaba barivuganywe n'izo nyanga-rwanda.

Abarwanashyaka ba P.S.D. Ruhengeri baramagana n'ingufu zabo zose icyo gikorwa kibi cy'abo bicanyi, abo banzi b'amahoro na demokarasi.

Bifatanije kandi mu kababaro n'imiryango y'abo bose batakaje ubuzima bwabo bose barimo baharanira ko igihugu cyacu no mu karere kacu dutuyemo harangwamo amahoro n'umutekano. Imana ibakire mu bwami bwayo kandi ibahe iruhuko ridashira.

Abarwanashyaka b'ishyaka P.S.D. bo muri Perefigitura baboneyeho kandi umwanya wo gutangariza abaturarwanda n'amahanga yose ibi bikurikira :

Icyo mbere : Mu rwego rw'ubuyobozi bw'Igihugu :

Barashimira kandi bashygikiye byimazeyo Nyakubahwa Dogiteri SINDIKUBWABO Tewodori wemeye atazuyaza abisabwe n'amashyaka atanu ari muri Guverinema, imirimo itoroshye yo kuyobora u Rwanda nyuma y'urupfu rutunguranye rw'umubyeyi w'igihugu rwakurikiranye n'urwa Ministri w'intebé.

Bashygikiye bakomeje Guverinoma y'Abatabazi iyobowe na Nyakubahwa KAMBANDA Yohani. Barashimira ibyo imaze kugeraho byose kuva yatangira imirimo tariki ya cyenda Mata igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane.

Barayisaba gukomeza kugaragaza ubutwari no gushyira hamwe kugira ngo ishobore guhangana no guhashya umwanzi burundu.

Mu mitegekere y'igihugu :

Inyungu zacyo zigomba kwitabwaho kurusha iz'amashyaka n'iz'abantu ku giti cyabo. Ni yo mpamvu rero no mu gushyira abantu mu myanya y'ubutegetsi n'ubuyobozi bw'igihugu ari ngombwa guhera cyane cyane ku bushobozi n'ubwitange bwabo iby'amashyaka barimo n'uturere bavukamo bigashyirwa ku ruhande cyangwa se bikarebwa nyuma.

Barashimira Guverinoma intambwe imaze kugeraho intambwe imaze kugeraho mu kuvugurura no kuvuguruza ibinyoma by'umwanzi ku maradiyo no mu bindi binyamakuru.

Barashimira Radiyo yigenga, Radiyo ya rubanda R.T.L.M. kubera umurava, ubwitange budasanzwe yagaragaje igeza ku banyarwanda ukuri, ibeshyuza ibinyoma n'ibihuha bigenda bikwirakwizwa n'Inyenzi-Nkotanyi, kandi ikaba itarahwemye mu kurwanirira igihugu cyacu no kurengera ibyiza dukesha revolisiyo ya rubanda yo muri mirongo itanu n'icyenda. Izakomeze ubwo butwari, ubwo bwitange n'uwo murava. Abarwanashyaka ba P.S.D. nabo kandi biyemeje kuzakomeza kuyishygikira mu buryo bwose.

Icy kabiri : Ku birebana n'intambara :

Baragaya cyane F.P.R. kuba yarubuye imirwano Umukuru w'Igihugu akimara kwitaba Imana bityo ikaba yarahinduye rero amasezerano y'amahoro y'Arusha kubera ko yayarenzeho cyane cyane ku ngingo yayo ya mbere yavugaga ko intambara hagati ya F.P.R. na Guverinoma y'u Rwanda irangiye burundu, no ku ngingo yayo ya gatanu yavugaga ko Guverinema y'u Rwanda yiye meje gukora ibishoboka byose kugira ngo amasezerano y'Arusha yubahirizwe kandi ashirwe mu bikorwa.

Bababajwe n'uko mu kwubura imirwano agatsiko ka F.P.R. igamije gufata ubutegetsi ku ngufu, igitgekesha igitugu agatsiko k'abatutsi bagitsimbaraye ku kugarura ingoma ya gihake kamaze kumarira ku icumu abadashygikiye politiki yabo.

Bababajwe n'uko kwubura imirwano kandi kwatumye hapfa abaturage benshi b'inzirakarengane abandi benshi bakavanwa mu byabo, abandi bakaba impunzi zitagira kirengera.

Bababajwe cyane n'uko F.P.R. ikomeje kwirengagiza amasezerano mpuza-mahanga yerekerye n'intambara ikaba ikomeza gusenya ibikorwa bitari ibya gisirikare.

Barashimira ingabo z'u Rwanda ubutwari n'ubwitange zagaragaje mu guhashya umwanzi ushyigikiwe n'amahanga zikaba zibikesha ubumwe bugomba gukomeza kuziranga.

Barifuza ko ubuyobozi bw'ingabo zacu bwashimangirwa kurushaho kugirango bushobore kurangiza inshingano zabwo mu kuyobora imirwano.

Bishimiye inkunga y'abaturage mu kurwanya umwanzi bityo bakaba basabye ko buri wese yakomeza gutera inkunga ingabo atanga umusanzu uko yifite.

Barasaba Guvernama y'u Rwanda guha imyitozo n'ibikoresho by'intambara nibura abasore icumi muri buri selire bashaka kurengera ubusugire bw'igihugu cyacu.
Nta kuntu Inkotanyi zatsinda mu gihe zirwanywa n'abaturage bose ni yo mpamvu ari ngombwa kwihutisha gahunda yo kubaha intwaro kugira ngo bashobore kwirwanaho no kurwana ku busugire bw'u Rwanda rwacu.

Barashimira by'umwihariko urubyiruko rw'u Rwanda ariko cyane cyane Interahamwe n'Impuzamugambi kubera ukuntu rwafatanije kandi rukaba rukomeje gufatanya n'abaturage mu gutera inkunga Ingabo z'igihugu bakumira umwanzi ukomeje kurwana maze bakemeza kumutsembe aho ari hose.

Imigambi mibisha ya F.P.R. n'iterabwoba ryayo ntibigomba guca urubyiruko rwacu intege ku mugambi mwiza biyemeje wo kubumbatira umutekano baharanira amahoro n'ituze ku baturarwanda bose. Baremera ko ikibazo cy'u Rwanda kitazarangizwa n'intambara.

Amasezerano yandi ariko yazabaho agomba kuzaba azira uburyarya ntazabe ayo kwongera kubagira igihugu cyacu Inkotanyi nk'uko ariya y'Arusha F.P.R. yiseseye ubwayo yongera kubura imirwano yari yarabigenje.

Icy a gatatu : Mu rwego rw'ububanyi n'amahanga :

Bishimiye ibimaze kugerwaho n'Umuryango w'abibumbye, Umuryango w'ubumwe bw'Afurika, ibihugu by'incuti kugira ngo ikibazo cy'u Rwanda gitungane binyuze mu nzira y'imishyikirano izira uburyarya.

Barasaba amahanga kwamaganwa ubwicanyi bwa F.P.R. no kuyifatira ibye....kuyifatira ibyemezo bituma idakomeza guhungabanya umutekano mu Rwanda no mu karere dutuyemo. Ibihugu biyishyigikiye nabyo bikamaganwa ku mugaragaro, byaba ngombwa nabyo bigafatirwa ibihano.

Barifusa ko ingabo z'Umuryango w'abibumbye zigomba kuza mu Rwanda mu minsi iri imbere zazaturuka mu bihugu by'ishuti kandi bishobotse bivuga igifaransa bityo bakumvikana n'abaturage mu rurimi bikazarushaho kuborohera.

Kugira ngo ikibazo cy'abahutu n'abatutsi kirusheho kumenyekana ku isi hose kandi kirangire burundi, amahanga akwiye kuzasuzuma akareba ukuntu habaho inama mpuza-mahanga (Conférence internationale) yateranira nk'i Génève mu Busuwisi cyangwa se nk'i Bucarest muri Rumaniya cyangwa se mu kindi gihugu kitagira aho kibogamiye.

Muri iyo nama hazazamo intumwa z'abahutu bo mu Rwanda, z'abahutu bo mu Burundi, z'abatutsi bo mu Rwanda n'iz'abatutsi mu Burundi n'impuzi z'abahutu n'iz'abatutsi bo mu Burundi no mu Rwanda maze noneho amavu n'amavuko y'ikibazo cy'abahutu n'abatutsi aho bava bakagera agashyirwa ku ntara, agacocagurwa neza, nyuma hakaboneka umwanzuro wemewe n'isi yose kuri icyo kibazo. Bityo ibyo guhora gikururukana inzirakarengane zikicwa, zikameneshwa bikavaho.

Bikorewe mu Ruhengeri, tariki ya makumyabiri na kabiri z'ukwa gatanu mirongo cyenda na kane

Mu izina ry'abarwanashyaka ba P.S.D. mu Ruhengeri,
RUKERAMIHIGO RWASUBUTARE Protazi
Prezida wa P.S.D. muri Perefegiture ya Ruhengeri.

- Journaliste Vénuste NSHIMIYIMANA :

Mukomeje kwumva Radiyo-Rwanda ivugira i Kigali. Bibaye saa kumi n'ebyiri n'imnoti cumi n'umunani hano i Kigali. Dukomeje kubagezaho amakuru mu kinyarwanda.

Perefe wa Perefegitura ya Gikongoro BUCYIBARUTA Lawurenti, ku wa kabiri w'iki cyumweru yakoresheje inama yari yatumiwemo abanyamadini na ba burugumesitiri.

Iyo nama yibanze ku bibazo bine : icy'umutekano, icy'impuzi, icy'inzara n'icy'itangizwa ry'amashuri.

MUKABANANA Mamérique yakurikiranye iby'iyo nama ni byo atugezaho.

- Journaliste MUKABANANA Mamérique :

Kuri uyu wa kabiri, ku itariki ya makumyabiri na kane z'ukwezi kwa gatanu muri mirongo cyenda na kane, Perefe wa Gikongoro bwana BUCYIBARUTA Lawurenti yakoresheje inama mu nzu y'inama ya Prefegiture.

Muri iyo nama hari hatumiwemo Musenyeri wa Diyosezi ya Gikongoro MISAGO Agustini, Umushumba w'itorero ry'ubwepiskopi mu Rwanda mu karere ka Gikongoro Musenyeri KAYUMBA Norman, abayobozi b'amashyaka mu rwego rwa Perefegiture, abayobozi b'imirimo n'intumwa za rubanda mu Nama y'ighugu iharanira amajyambere bavuka ku Gikongoro n'aba Burugumestre bose.

Ku murongo w'ibiyigwa harimo : uko umutekano wifashe muri rusange muri Gikongoro, ikibazo cy'impunzi zavuye mu turere tuberamo imirwano, icy'inzara mu karere ka Gikongoro n'itangizwa ry'amashuri.

Bwana Perefe BUCYIBARUTA Lawurenti yibukije uko ibantu byifashe muri rusange, asaba ababurugumestiri kugeza ku bari mu nama uko ibyo bibazo uko ari bine byifashe mu makomine bayobora n'ibibazo bihari.

Mu makomine yose, urasanga umutekano waragarutse hakaba hakirangwamo ibibazo bike, nko kuba kubera inzara isanzwe aho muri prefegitura Gikongoro, abaturage barwanira mu mirima y'imyaka iteze neza y'abahunze cyangwa y'abapfuye.

Hari ikibazo cy'abanyarugomo batera mu ngo z'abaturage bagambiriye kubagirira nabi bitwaje inzangano bari basanganywe cyangwa se bashaka gusahura.

Hari n'abangiza ibikorwa by'amajyambere cyangwa ibantu bifitiye akamaro akamaro, aa... rubanda-nyamwinshi.

Na none abasirikari batorotse ku rugamba nabo batera ikibazo aho bagiye, kuko bamwe na bamwe muri bo baba batorokanye intwaro za gisirikari.

Mu makomine amwe n'amwe hari hari ah...ahabonetse n'ikibazo cy'amabandi atega impunzi akazambura, ariko abaturage bafata ayo mabandi bakayashyikiriza ubutegetsi nabwo bugasubiza impunzi ibyazo.

Mu makomine kandi bafite ikibazo cy'ibikoresho bikeya, abandi bakagira ikibazo cy'abapolisi bake. Ibyo byose kandi byatangiye gushakirwa umuti.

Imyaka itari yera neza y'abahunze cyangwa se abapfuye, ubu abategetsi ba komine bayikodesha n'abaturage ku mafaranga make yinjira mu mutungo wa komini.

Ku kibazo cy'abagizi ba nabi barafatwa, bagahanwa ku buryo benshi, henshi bitangiye kugabanuka.

Ku basirkari batorotse urugamba, barasakwa abafite ibikoresho bya gisirkari bakabyakwa bigashyikirizwa ubutegetsi bw'ingabo.

Abakozi bose basubiye ku mirimo yabo ariko hari abagifite ibibazo kuko hari nk'ibiro byasenyewe.

Umuyobozi w'akarere k'amashuri ka Gikongoro yavuze ko amashuri yatangiye kuva ku itariki ya cyenda z'ukwezi kwa gatanu muri uyu mwaka ariko ko hakiri nk'ikibazo cy'abarimu bigishaga muri Kivu bavuka ahandi ubu bakaba batara.... batarashoboye gusubirayo.

Abarimu bo muri Gikongoro bafite n'ikibazo cyo kuba batarahembwa n'amashuri amwe n'amwe akaba yarangiritse kimwe, kimwe n'uko hari aho abana baza ari bake cyane.

Ku byerekeye amashuri yisumbuye, abanyagikongoro babonye inkunga ntoya ya Guverinema, abanyeshuri barangiza bashobora kwiga uyu mwaka ntube imfabusia.

Mu byifuzo byatanzwe hari uko aba burugmestri bakoresha neza imyaka iri mu mirima itari yera igahabwa koko abantu bayikeneye, ikaba intangiriro yo kurwanya inzara aho ngaho muri Gikongoro no gufasha abakene.

Abari mu nama kandi bifuje ko u Rwanda rwavuguruza ibivugwa n'amaradiyo yo hanze yerekeye n'igurwa ry'intwaro kimwe n'imirambo iboneka muri Lac Vigitoriya. Byavuzwe n'Umushumba w'itorero ry'ubwepiskopi mu Rwanda, Diyosezi ya Gikongoro Musenyeri KAYUMBA Norman. Tumwumve.

- Musenyeri KAYUMBA Norman :

Ibyerekeye embargo ko tubona biriya atari ukuri. Si ukuri kuko embargo batafatiye Uganda, batafatiye Ububiligi, batafatiye n'abandi basutena (soutenir) Inkotanyi iyo embargo ni ugutanga

igihugu tout simplement, ni ukugiha Inkotanyi. Ibyo bintu sinzi impamvu benshi batabivuga hanze ariko uko bimeze kose bwari ubutumwa tuvugije ahangaha nk'abantu responsableseee... mu gihugu cyacu.

Ikindi kandi tugasaba ko, tukanabamenyesha ko ubwicanyi bwahagaze hano. Tugasaba abantu kuza kudusura kandi tugategura izo visites. Tugahamagara Abafaransa n'Ababirigi n'abaki bose, b'intara zose, bakaza kudusura kugira ngo barebe ko amahoro yagarutse. Bikaba muri ubwo butumwa, tukabasaba rwose ko baza kureba tuti : "Byarabaye ariko byarahagaze ubutegetsi bwaparvennye (parvenir) kubihagarika", nuko.

Ikindi cya gatatu mbona twasaba ni uko hakora iperereza ku bintu biriho bibera za Kibungo na za Byumba kuko bisa n'aho bitavugwa kandi (...). Ndetse no guhakana ko ziriya ntumbi atari izacu inyinshi ari iz'Inkotanyi kandi njye ni ko mbyizera. Ariko hanze birazwi ko na Uganda irashaka kwerekana ko ari ibantu bya (...), ko ari izo muri Mwogo zigeze i Bugande ! Kandi ibyo je ne pense pas ko byaba ari ukuri. Ibyo bintu rero nibwira ko abantu, abanyarwanda bateranye gutya bagira icyo bavuga.

- Journaliste MUKABANANA Mamérique :

Abari mu nama bunguranye ibitekerezo ku kibazo cy'inzara n'ibyerekeranye no kwirinda.

MUKABANANA Mamérique, ORINFOR Butare.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Mukomeje kumva Radyo-Rwanda ivugira i Kigali, bibaye saa kumi n'ebiyiri n'iminota makumyabiri n'itanu hano i Kigali.

Amakuru avugwa ahandi mu bindi bihugu :

Kimwe mu gice cy'amashyaka y'abarakare mu..

Musique

- Journaliste Théophile RUDAHANGARWA :

Les combats se poursuivent sur tous les fronts comme nous l'apprend le Ministère de la Défense,

les Forces d'intersection avec les deux parties pour obtenir le cessez-le-feu et le déploiement des cinq mille cinq cent casques-bleus de la MINUAR II.

Le premier ministre, son excellence Jean KAMBANDA a accordé hier une audience à deux journalistes Anne Thomas et Collin Hélène respectivement journalistes de l'Agence France presse et du Journal le Monde. Ils ont tous deux, sont tous deux en reportage sur la situation de guerre que traverse le pays. C'est un reportage d'Yacinthe BICAMUMPAKA.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Au cours des entretiens les journalistes ont focalisé leurs questions sur l'état et le nombre des déplacés, les mesures prises par le Gouvernement pour pacifier le pays, la position du Rwanda sur la résolution du Conseil de Sécurité des Nations-Unies de dépêcher au Rwanda un contingent de la MINUAR II dont la mission consistera essentiellement à l'acheminement des vivres à destination des déplacés et le point de la situation dans les différentes zones où les opérations militaires sont en cours, spécialement dans la ville de Kigali.

Répondant aux différentes questions des journalistes, le Premier Ministre a déclaré que la situation des troubles éclatait le lendemain de l'attentat contre l'avion présidentiel et de la nouvelle agression du F.P.R. qui attaquait les positions des Forces armées rwandaises au mépris des Accords de paix d'Arusha signé le quatre août mille neuf cent quatre vingt treize a été vite maîtrisé par le Gouvernement de salut national formé le neuf avril mille neuf cent quatre vingt quatorze.

Il a, cependant, regretté que l'opinion internationale ne fustige pas les massacres des populations Hutu auxquels se livrent démesurément le F.P.R.

Les colonnes interminables des populations qui fuient les massacres vers la zone contrôlée par l'Armée rwandaise est un exemple éloquent de ce qui se passe de l'autre côté, a renchéri le Premier Ministre.

Il a invité les journalistes animés de bonne volonté et d'une impartialité irréprochable de visiter eux-mêmes la zone que le F.P.R. occupe actuellement pour se rendre compte de ce qui se passe. Ils seront témoins de la violation flagrante des droits de l'homme au lieu de se faire des illusions sur les déclarations fallacieuses du F.P.R. Si le F.P.R. se croit libérateur, devait-il continuer, demandez ce que fut la population et cela suffit pour tirer vous-mêmes la conclusion.

Au chapitre des moyens mis en oeuvre pour assister cette profusion de déplacés, le Premier Ministre a réitéré son appel à la communauté internationale pour secourir ces nécessiteux sans feu ni lieu qui sont ployés en arc par la faim et sans espoir d'un lendemain meilleur.

Quant à la pacification dont il a été question dans les entretiens, le Premier Ministre s'est félicité des résultats obtenus par le Gouvernement qui a déployé des efforts énormes pour endiguer les troubles. Ceci grâce au mandat que chaque Ministre a reçu pour pacifier, chacun, dans sa préfecture d'origine.

Concernant le cessez-le-feu, le Premier Ministre a montré que le F.P.R. n'a jamais été sincère pour mettre en application les accords de cessez-le-feu décrétés unilatéralement ou pas. C'est pour cela que le Premier Ministre a affiché un pessimisme lorsqu'un journaliste a demandé si le F.P.R. compte abandonner la logique de la guerre et flétrir pour négocier avec le Gouvernement rwandais.

Ce fut l'occasion de démentir les allégations du F.P.R. qui ne cesse de tromper l'opinion internationale en faisant croire que la guerre qu'il a déclarée contre le Rwanda est une guerre contre la dictature.

La démocratie revendiquée par le F.P.R. n'est qu'un prétexte farfelu pour prendre le pouvoir manu-militari.

De ses explications le Premier Ministre en a profité pour donner le point de la situation militaire. Il a fait savoir que l'Armée Rwandaise est toujours en prise avec l'ennemi mais que la victoire est certaine puisque la population est derrière l'armée. Ici, il a rejeté les informations véhiculées certainement par l'ennemi qui font état de milices qui combattent au côté des Forces armées rwandaises.

Les milices armées n'existent pas a précisé le Premier Ministre, mais avec les attaques meurtrières du F.P.R. tous les rwandais solidaires aux Forces armées et au Gouvernement rwandais se sont levés pour défendre l'intégrité nationale.

Sur la question de savoir s'il n'y a pas des risques pour les dérives dans cette désense civile, le Premier Ministre a tout simplement répondu que les dérapages sont inévitables dans un pays en guerre, mais que le Gouvernement a déjà placé les balises pour prévenir les débâcles.

Le Premier Ministre a clarifié aussi la position du Gouvernement rwandais quant à la mission de la MINUAR. Il n'a pas encore caché que la MINUAR a failli à son devoir de traiter équitablement

les parties antagoniques.

En effet, devait-il préciser, chaque fois que la MINUAR occupait un endroit, on retrouvait tout de suite le F.P.R. près de la position. Ce subterfuge a facilité au F.P.R. de s'infiltre et d'acheminer les armes lourdes dans plusieurs points stratégiques de la Capitale. C'est ce qui s'est d'ailleurs produit lorsque la MINUAR a exigé du Gouvernement la cession de l'aéroport Grégoire KAYIBANDA conformément à la décision du Conseil de Sécurité des Nations-Unies de faire de l'Aéroport un point neutre qui faciliterait le débarquement des vivres et médicaments à destination des déplacés de guerre. Lorsque le gouvernement s'est exécuté, le F.P.R. a occupé l'aéroport.

En dernier lieu, le Premier Ministre a encore accusé l'Uganda et son président KAGUTA Yoweri Museveni de continuer ses plans de création, dans la sous-région, un empire Tutsi appelé communément "Tutsi land", mais il a regretté que ce pays soit cautionné par la communauté internationale par son silence complice.

Il a, enfin, placé son espoir dans le balai diplomatique que mène aujourd'hui Monsieur IKBAR Rizza, envoyé spécial du Secrétaire Général des Nations-Unies dont l'objectif est de parvenir à un cessez-le-feu par les deux parties en conflit.

Le F.P.R. persistera-t-il dans sa logique de guerre au mépris de la volonté de tous ? Une réponse à cette question serait en tout cas prématuée.

- Journaliste Thophile RUDAHANGARWA :

Des représentants de la population Hutu de Kibungo et Kigali qui ont échappé de justesse aux massacres du F.P.R. ont adressé une lettre d'émotion à la communauté internationale, plus particulièrement au Président du Conseil de Sécurité des Nations-Unies dénonçant les exactions du F.P.R. contre ces populations qu'il a presque exterminée sur son passage. Toujours Yacinthe BICAMUMPAKA :

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Dénunciation des massacres perpétrés par le F.P.R. Inkotanyi à l'encontre des populations civiles Hutu des préfectures Kigali et Kibungo.

A Monsieur le Président du Conseil
de Sécurité des Nations-Unies
à New-York

Monsieur le Président,

Depuis le lâche assassinat du Chef de l'Etat rwandais par le F.P.R. et ses complices féodaux et néo-colonialistes survenu en date du six avril mille neuf cent quatre vingt quatorze, les populations civiles Hutu des préfectures de Kigali et de Kibungo semblent vouées à l'extermination.

En effet, les zones contrôlées par le F.P.R. sont devenues des zones de la mort.

Nous, représentants des rescapés des préfectures de Kigali et de Kibungo tant de Gitarama, avons la profonde douleur de porter à la connaissance de l'Institution que vous présidez les atrocités dont nous sommes témoins oculaires.

Quelques cas concrets choisis parmi tant d'autres vous rendront compte de la barbarie de ce Front qui prétend apporter la démocratie au peuple rwandais:

Préfecture de Kigali, Commune Gikoro, Secteur Gicaca près de la route asphaltée Kigali-Rusumo, jeudi le 26 avril 1994 près de trois mille personnes ont péri sous la mitraille.

La même scène s'est reproduite près du bureau communal de la commune Gikoro à Musha où des cadavres ont été jetés dans les galeries d'une mine de l'ex-SOMIRWA (Société des Mines du Rwanda).

Commune Bicumbi : revenons à la Commune Bicumbi où la région du Bugesera : plus de quatre mille personnes ont été massacrées et leurs corps ont été jetés dans la rivière Akagera.

Préfecture Kibungo, Commune Rutonde, Secteur Kibariro, toute la population Twa a été massacrée. Les Batwas constituent l'éthnie la moins nombreuse après celle des Batutsis.

Secteur Nsinda : toutes les populations Hutu des secteurs Nsinda, Rutonde et Kabare, Muhazi ont été rassemblées près d'une mosquée sur la route asphaltée Kigali-Rusumo et ont péri sous la mitraille.

Commune Mugesera : des centaines de personnes ont été massacrées au Groupe scolaire de Zaza.

Yes.

According to you, what did the messages produce?

After my broadcast on Radio Muhabura and the RTLM broadcast on 12 April, the militiamen immediately went to my house in Gitarama. I had entrusted my children with my sister to protect them from what was happening in Kigali. Like everyone else, they were scared and in hiding, especially as people knew they were my children. After these RTLM broadcasts about me, my children were persecuted and sought for by the militia. I am sure of this because they asked my neighbours and my employees for their whereabouts. I can give you the names of people who can corroborate this, if necessary. The militia came armed with grenades, rifles and machetes. They came day after day for several days. They stole from my house. One day, they came and killed my wife's relative who, fleeing the fighting in Kigali, had sought refugee in my house. They killed her with clubs on the road to KABGAYI, where he was heading with my nephew as they fled from the threats of the militiamen. My nephew witnessed the incident but was able to escape. He is called Vital NTABARAESHYA and the victim was Claude MBAHIGE. He was fifteen. I am therefore sure that the RTLM broadcasts about me directly provoked the militia into attacking my family.

Where was he buried?

We did not find his bones, so I do not know.

In early March 1995, I found out who killed my nephew's wife, because I was told by people. It was Gaspard MPAMYAKUMUBIRI (alias MPOGAZI). I went to see the *Bourgmestre* of Mukingi *commune* and asked him to arrest MPOGAZI. He was arrested and is now in prison in Gitarama. The people were able to locate him because he sold the clothes belonging to my wife's nephew. Secondly, he was identified because my nephew recognized him as the murderer.

Do you know of other people who were talked about on the radio?

Yes.

KABAKA. He was killed. Before 3 May, I heard on the radio that KABAKA, my neighbour, was hiding RPF soldiers. The gendarmes later went to his house and killed him and his son. There are some other people you can talk to, who have more information, for example: Jérôme (?) who lived in KABAKA's house (he is the chief mechanic with *Médecins sans Frontières*) Tel: 75930, Industrial Area, Gikondo, Kigali.) KABAKA's son still lives in the house. His name is KENNEDY (he works at NYARUGENGE urban *commune*).

-SEBERA Antoine was the most popular person talked about on the radio. Before 2 May, I heard the broadcast on the radio. I do not remember the exact date

because it was a long time ago. They talked about SEBERA who was a well-known businessman and had built the Central Bank. RTLM said he was hiding RPF soldiers. I heard on the radio that soldiers had bombed his house. After that there were live transmissions from RTLM. SEBERA fled his house and the soldiers went after him. RTLM kept on airing SEBERA's location from time to time. The militiamen eventually caught and killed him. His death was announced on the radio. Therefore, I think that in this case it was the RTLM which indirectly killed SEBERA.

There are two other people whose names I heard on the radio personally and who are still alive:

Alphonse NYILIMBIBI (president of LIPRODHOR Association, Office Tel: 75459

Augustin CYIZA, a major in the army (who has just been appointed President of the Court of Cassation)

- Excellence Monsieur l'Ambassadeur accrédité à Kigali (tous)
- Organismes de défense des droits de l'homme (tous)
- Commission des Nations-Unies pour les droits de l'homme à GÉNÈVE.
- Journaliste Thophile RUDAHANGARWA :

Voilà donc, ce sont des témoins oculaires qui parlent de ces massacres que.... qui ont été perpétrés par le F.P.R. et que fait la communauté internationale ? Elle se tient toujours coi. Alors elle devrait être accusée de complicité.

La communauté universitaire du campus de Ruhengeri est aussi con..., est aussi profondément consternée et choquée par ces événements tristes dont le F.P.R. est l'auteur. Toujours Yacinthe BICAMUMPAKA.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Position de la communauté universitaire du campus de Ruhengeri sur les événements tragiques que vit le Rwanda depuis l'assassinat du président Juvénal HABYARIMANA.

La communauté universitaire du campus de Ruhengeri a appris avec stupeur et consternation la disparition tragique du président de la république Juvénal HABYARIMANA alors que notre pays se trouvait dans une phase délicate de la mise en place des institutions prévues par les accords d'Arusha, celle du président NTARYAMIRA du Burundi et celle des hauts responsables qui les accompagnaient.

Elle s'associe aux familles des disparus ainsi qu'au peuple rwandais dans ce désastre sans précédent pour le pays.

Elle condamne sans réserve le recourt à l'assassinat et la reprise des hostilités par le Front patriotique rwandais qui est ainsi responsable des troubles qui s'en sont suivis.

La communauté universitaire du campus de Ruhengeri déplore ces troubles qui, au Rwanda, ont coûté la vie à beaucoup de personnes innocentes et dont l'ampleur risque d'être très dramatique.

Elle s'associe à tous ceux qui ont perdu les leurs au cours de ces troubles.

La communauté universitaire du campus de Ruhengeri condamne la reprise des hostilités par le F.P.R. qui a montré par là qu'il n'a jamais privilégié les négociations et qu'il n'y a chaque fois recouru que pour mieux cerner son partenaire pour se réinscrire aussitôt dans la logique de guerre.

La communauté universitaire du Campus de Ruhengeri dénonce aussi l'hypocrisie et la complicité d'une partie de la communauté internationale devant le développement du drame rwandais. Elle dénonce particulièrement l'implication du Gouvernement de Monsieur KAGUTA Yoweri Museveni et celle du Gouvernement belge, le comportement du contingent belge de la MINUAR et celui du commandant des forces de la MINUAR le général Roméo Dallaire.

La communauté universitaire du campus de Ruhengeri apporte son soutien total, indéfectible au Président de la République, Son excellence le docteur Théodor SINDIKUBWABO, au Gouvernement de Monsieur Jean KAMBANDA et aux Forces armées rwandaises. Dans ce cadre elle invite et encourage ce Gouvernement à :

- poursuivre les objectifs qu'il s'est fixé notamment faire tout ce qui est à son pouvoir pour bouter hors du territoire national les agresseurs Inkotanyi et ceux de l'armée ugandaise;
- exprimer plus explicitement et clairement à l'opinion internationale la nature du problème rwandais qui est essentiellement ethnique;
- faire tout son possible pour intéresser la communauté internationale et les organisations humanitaires au sort des centaines de milliers de déplacés et réfugiés et des populations civiles prises en otage et froidement exécutées par le F.P.R. dans les zones des combats;
- responsabiliser les rwandais et les amener à prendre conscience du danger de disparition de ce pays de la face du monde s'ils ne s'élèvent pas comme un seul homme pour aider les Forces armées rwandaises voire participer activement à leur côté à la défense et à la libéralisation..., et à la libération de notre pays de l'invasion Ugando-F.P.R.

Toutefois la communauté du Campus de Ruheng (...).

- Journaliste Théophile RUDAHANGARWA :

C'est la même émotion dans l'Institut des sciences agronomiques dont la communauté réitère son soutien au Président et au Gouvernement de la République rwandaise ainsi qu'aux Forces armées rwandaises.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Après l'attentat du six avril mille neuf cent quatre vingt quatorze perpétré par les rebelles Inyenzi-Nkotanyi contre l'avion présidentiel qui ramenait les Chefs d'Etats rwandais et burundais, leurs excellences le général major HABYARIMANA Juvénal et Monsieur NTARYAMIRA Cyprien ainsi que leurs suites de Dar-Es-Salaam où ils venaient de participer à une réunion de paix de la Sous-région, la communauté des agents de l'Institut des sciences agronomiques du Rwanda (I.S.A.R) adresse ses sincères condoléances aux familles éprouvées ainsi qu'à tout le peuple rwandais et burundais.

Par la même occasion, ladite communauté lance un soutien indéfectible au président de la République, son excellence le docteur SINDIKUBWABO Théodore et au Gouvernement dirigé par son excellence monsieur le premier ministre KAMBANDA Jean.

Elle appuie sans réserve le programme du Gouvernement et lui demande de faire tout ce qui est en son pouvoir pour ramener la paix et protéger les droits de tout-un-chacun.

Elle saisit aussi l'occasion pour féliciter les Forces armées rwandaises qui ne ménagent aucun effort pour défendre la souveraineté et les institutions républicaines de notre chère patrie.

Enfin, la communauté condamne avec fermeté les actes ignobles et barbares perpétrés par le F.P.R. et ses alliés contre la population civile innocente et demande aux rebelles Inyenzi-Nkotanyi de mettre fin aux hostilités et de privilégier la voie de dialogue, seul remède à la crise que connaît le Rwanda.

Fait à Rubona, le 25 mai 1994

Pour le personnel de l'I.S.A.R : Le comité de recherche de l'I.S.A.R. :

- Le directeur général de l'I.S.A.R. NDEREYEHE NTAHONTUYE
- Le directeur scientifique NYABYENDA Pierre
- Le directeur financier SHYIRAMBERE Jean-Damascène
- Le directeur du Centre régional du plateau central RUTUNGA Vénant
- Le directeur du Centre régional des terres des laves TEGERA Pierre
- Le directeur du Centre régional du Bugesera et Mayaga SIBOMANA Gaëtan
- Le directeur du Centre régional des Hautes de Buberuka NKUSI Jean-Baptiste
- Le directeur du Centre régional des hautes terres de la Crête Zaïre-Nil GAHAMANYI Anastase
- Le directeur régional du plateau de l'est MUSABYIMANA Thadée
- Le directeur du Centre régional du Bugarama et bordures du lac Kivu NDAYIZIGIYE François
- Monsieur KAVAMAHANGA François, chercheur
- et Monsieur KAGENZI Canisius, chercheur.

- Journaliste Théophile RUDAHANGARWA :

Le préfet de Gikongoro Laurent BUCYIBARUTA a dirigé, hier, une réunion d'évaluation sur le retour de la paix dans cette Préfecture. Mamérique MUKABANANA :

- Journaliste Mamérique MUKABANANA :

Après le mot d'ouverture du Préfet de Gikongoro, les Bourgmestres ont exposé des rapports détaillés sur la situation de la sécurité et l'assistance sociale aux déplacés de guerre et l'aspect socio-culturel dans la..., les communes qu'ils dirigent.

La sécurité règne dans toutes les communes de Gikongoro à part quelques problèmes causés par la gestion des cultures vivrières dans les champs des portés-disparus ou des morts.

Pour faire face à ce problème, les bourgmestres ont pris comme résolution de louer aux paysans les cultures moyennant une petite somme d'argent.

Comme autre problème généralisé dans la région, on cite les malfaiteurs qui envahissent les maisons des paysans par règlement des comptes ou par ou pour voler. Ces malfaiteurs sont vite transmis en justice.

Dans la préfecture de Gikongoro, il y a beaucoup de déplacés de guerre venant de Kigali, Bugesera et Ngenda.

A part quelques burundais, les autres déplacés sont originaires de Gikongoro qu'ils avaient quittée pour s'installer au bugesera à la recherche des terres fertiles.

Dès leur retour, ils se sont installés dans leurs familles d'origine, chez des amis ou des connaissances qui sont...., ils étaient restés aux villages.

Les rwandais comme les burundais ont besoin d'aide alimentaire et matérielle.

L'inspecteur d'arrondissement de Gikongoro a annoncé aux participants que depuis le neuf mai dix-neuf cent quatre vingt quatorze, les écoles primaires et artisanales ont commencé avec bien sûr quelques problèmes.

Comme problème, il a cité le manque d'enseignants qualifiés dans les communes de..., dans la commune de Kivu qui bénéficiait d'un coup de main d'enseignants qualifiés venant des autres communes.

Dans le secteur colaire, ils ont un problème des C.E.R.A.I qui ont été pillés et détruits. Parmi eux, l'inspecteur d'arrondissement a cité : Kibeho, Musenyi, Kaduha et Cyanika mais ces élèves peuvent être transpérés, transférés dans les autres établissements scolaires.

Quant aux écoles secondaires, la préfecture de Gikongoro peut accueillir les finalistes. Elle a besoin seulement d'un peu de soutien du Gouvernement.

Les participants à la réunion se sont entretenus sur les propos émis par des radios internationales concernant l'embargo imposé à notre pays et les morts gisant dans le lac Victoria.

Les, les participants à la réunion ont recommandé un démenti. Les corps gisant dans le lac Victoria sont le résultat des actes ignobles du F.P.R.

L'embargo sur les armes imposé à la République Rwandaise est injuste au moment où il n'est pas imposé à l'Uganda ou à la Belgique qui approvisionnent le F.P.R. C'est donc comme si la communauté internationale disait aux Inkotanyi : "Allez et tuez tous les rwandais".

Les participants à la réunion demandent à la communauté internationale de se montrer plus juste et impartiale.

MUKABANANA Mamérique, ORINFOR Butare.

- Journaliste Théophile RUDAHANGARWA :

Merci Mamérique. C'est ici que ce bulletin prend fin. Nous vous rappelons que les combats se poursuivent sur tous les fronts. Les Forces armées rwandaises continuent d'opposer une résistance farou...farouche aux ...de Roméo Dallaire, commandant en chef des Forces de la MINUAR et puis que le premier ministre Jean KAMBANDA a accordé hier une audience (...).

Indicatif

- Orateur non identifié :

...(inaudible) itavuga rumwe n'ubutegetsi bwa Mobutu ari yo Parti révolutionnaire du peuple mu magambo ahinnye bakaba barayitaga (P.R.P.). Iryo shyaka rikaba ryari irya KABILA Lawurenti. Frindi,uwundi mutwe wari Parti de libération du Congo (P.L.C.) rya MULUNDULA Kibingo hamwe na Mouvement national congolais (M.N.C.) rya LUMUMBA.

Izo nyeshyamba rero zateraga ziturutse muri Uganda. Zashakaga gufata ubutegetsi zikigarurira igice cya Zaïre y'amajyaruguru n'iy'uburasirazuba. Ubwo buryo rero nibwo Kaguta Yoweri Museveni yakoresheje kandi agikoresha mu Rwanda, kandi ni bwo bugikomeza.

Nk'uko Zaïre yazikwije imishwaro natwe ni ikibazo cy'iminsi kuko twese twarazihagurukiye twivuye inyuma. Burya indyarya ihmwa n'indyamirizi.

Musique

Ku mupaka wa Uganda na Kenya. Mu kwezi kwa gatatu, mu mwaka w'ighumbi magana cyenda na mirongo inani n'icyenda u Buganda bwateye amabombe ku mujyi wa Kenya witwa Lokishogijo maze bahita, buhita bwitanguranwa burega Kenya ko ishyigikira abahu....abahungabanya umutekano bagatera mu majyaruguru ya Uganda. Dore ko ibyo nta gitangaza kirimo kuko gusuka amalira mu maso y'amahanga babeshya ari byo biranga iyo nyoko aho iva ikagera.

Ubwo Kenya nayo rero ntiyazuyaje yahise irega Uganda kuba ishyigikira ku mugaragaro abayidurumbanya baturuka muri Uganda. Ku buryo umubano w'ibyo bihugu byombi wahungabanye cyane. Aha tubibutse ko Museveni muri cya gitekerezo giswa cyo kwigarurira ibihugu by'Afurika yo hagati yari yibwiye ko agomba kugira ingabo nyinshi. Ingabo zikabakaba ibihumbi magana abiri byose. Ngo kwari ukugira ngo agire ingufu. Nanjye nti: "N'aho yagira miliyon, abaturage ntibashobora na rimwe kumuyoboka. Burya nyakamwe ahora ari nyakamwe kandi igiti kimwe ntikigira ishyamba". Sinzi niba Inyenzi-Nkotanyi aho hantu zihumva. Muriyumvira rero ukuntu Museveni ahungabanya cyane ubukungu bw'akarere kuko Kenya idufatira runini muri urwo rwego.

Musique

... inyeshyamba zo muri Sudani. Amaze na none kwiba ubutegetsi muri Uganda, ubwo yahise agira ikibazo, nta n'ubwo ari ikibazo, ni ibibazo byinshi. Ibibazo byo kwigarurira neza neza amajyaruguru y'icyo gihugu cya Uganda. Ingabo ze za N.R.A. (National Resistance Army) ntabwo zashoboye guhangana neza neza n'iz'Abacuri, Abarango n'Abakwakwa bakomezaga imirwano kuko batigeze bemera na rimwe iyo ndyarya y'umuhima. Ubwo na none mu burengerazuba bwa Uganda, umugore udasanzwe Alice Lakwena ntiyari amworoheye na gato.

Amajyepfo nayo yari amaze gutahura amatwara ya gihake na cyami bya Museveni, bimwe byaranze ingoma-ntutsi imyaka isaga magana ane hano iwacu mu Rwanda. Dore ko bose ari bamwe.

Ubwo rero kugira ngo bazamufashe kugera ku mugambi we, yibesha ariko, Museveni yihaye gushyigikira ingoma za S.P.L.A arizo kuvuga ngo "The Soudanese People's Liberation's Army" za John Garangue mu majyepfo ya Sudani. Salim Saleh na Liyetona Koloneli SERWANGA Lwanga nibo bashyize umukono y'ubufatanye bw'ingabo za N.R.A. n'iza S.P.L.A. za John Garangue. Ubwo rero akagabo gahimba akandi kataraza. Sudani nayo ntabwo yazuyaje, yashyigikiye abarwanya icyo kihebe Museveni, ubukana budafite aho bushingiye bugenda nka nyomberi. Kuva ubwo nibwo Kaguta Yoweri Museveni yohereje ariya mabandi y'Inyenzi-Nkotanyi mu Rwanda rwacu.

Musique

...(ntibyumvikana) Kaguta Yoweri Museveni wo kugenda yigarurira, ashaka kwigarurira Afurika y'ibihugu bigari irimo n'u Rwanda, Kaguta Yoweri Museveni agenda ashyigikira ku mugaragaro

za Nyenzi-Nkotanyi akaziha ibimodoka by'intambara, ibikoresho bya gisirikari bindi byose, indege maze akanabongerera abasirikare b'abaganda nka ya batayo bita Simba bataliyani, uretse ko yabonye isomo ikaba yarariboneye kuri wa musozi wa Rebero hano i Kigali, iryo somo kandi rikaba rigikomeza.

Mwiyumviye rero ukuntu umugambi Munyenzi-Mukotanyi-Muhima-Mututsi wa Museveni n'ayo mabandi ye amahanga agomba kuwamagana yivuye inyuma. Akabona ko amarira izo nyeshyamba zoha kugenda zisuka mu maso y'amahanga ahishe umuzinga w'uburyarya n'ubugome kandi bitazi ko demokarasi amahanga yose yayihagurukiye.

Ayo mahanga akwiye kumvisha izo nkoramraso ko nta gatsiko k'amafuti ako ariko kose kaza ngo kibe ubutegetsi maze gategeke katabuhawe n'abaturage. Burya kandi rubanda-nyamwinshi ni yo igira ijambo.

Izo Nyenzi zizabanzze zibaze Afurika y'epfo, zizabaze Abatuwarege (Touaregs) bo mu karere ka Sahel uko byabagendekeye. Zizabaze les Aborigènes bo muri Ostraliya niba bashobora kwitera hejuru cyangwa se zizabaze les peaux-rouges ko bakwiha gutegeka Amerika zose uko ari ebyiri kuko ari bakeya cyane.

Musique

- Journaliste NDAHIMANA Vénuste :

...(inaudible) guhashya umwanzi, zikamushomba aho ari hose kugira ngo zimutsimbure aho yari yarigeze kwifatira.

Twongeye gusuza Interahamwe zose aho ziva zikagera. Zikomere, zikomere hamwe n'ababyamugambi nabo bakomere cyane kuko bakomeje kugaragaza ubutwari buhagije. Abaturage namwe aho muri hose mu makaritiye, mu makomine, mu maprefegitura namwe mukomere mugire igitondo cyiza, mugire igitondo cyiza mwumva radiyo Rwanda, Radiyo yanyu, Radiyo ibagezaho ukuri kose. Radiyo itajya ibatenguhu. Maze mukomeze kugira n'umunsi mwiza. Uyu munsi wo kuwa gatanu, tariki makumyabiri na zirindwi z'ukwezi kwa gatanu, umwaka w'ighumbi kimwe magana cyenda na mirongo cyenda na kane.

Ndabibutsa yuko muri kumwe na Aloyizi ku buhang bw'ibyuma hamwe na Antoine bakaba bafatanyije bose uko ari babiri ku buhang bw'ibyuma. Ubwo ni Antoine hamwe na NSHIMIYEMUNGU Aloys noneho ugenda abagezaho uko ibintu byifashe, ugenda abagezaho

ibyo biganiro akaba ari NDAHIMANA Vénuste.

Twese twese iyo ekipe rero turagira ngo uyu munsi ukomeze kubabera muhire, ariko ntimwirare mukomeze nyine kuba maso buri gihe kuko amayeri y'umwanzi ni yayandi ntabwo umwanzi ajya ahinduka, buri munsi agenda ahindura amayeri uretse ko twagiye tuyatahura. Buri gihe tugomba kugenda tuyatahura kugira ngo tumucakire aho aciye hose atazagenda abameneramo. Mugomba kumumenyera uko yihindurije namwe mugahita mumufatira aho ngaho mukamutsinda aho kuko nibwo buryo bukwiriye igihano cy'Inyenzi-Inkotanyi.

Musique.

Indicatif

- Journaliste NDAHIMANA Vénuste :

Amakuru yerekeranye n'uko byifashe ku rugamba nk'uko tuyamenyeshwa na Ministeri y'Ingabo z'Ighugu aravuga ko i Kigali Inkotanyi zikomeje kurasa ibisasu biremereye mu mujyi bigahitana abaturage b'inzirakarengane, bikangiza amazu n'ibindi bikorwa by'amajyambere.

Ahandi Inkotanyi zohereza ibyo bisasu ni mu nkengero z'umujiyi wa Ruhengeri. Mu karere k'urugamba ka Rulindo-Byumba haravugwa indege ya Kajugujugu ya Uganda ikomeza kuzenguruka mu gace ka Kivuye n'aka Miyove. Imirwano kandi ikomeje kuvugwa mu karere k'u Bugesera aho ingabo z'ighugu cyacu zihanganye n'iz'Inkotanyi.

Intumwa y'Umuryango w'Abibumbye IKBAR Rizza waje mu Rwanda kwigira hamwe n'abayobozi bacu hamwe n'aba F.P.R.-Inkotanyi uko imirwano yahagarara n'ukuntu uwo muryango wakohereza ba basirikare bawo ibihumbi bitanu magana atanu, ejo uwo Ikbar Rizza yasubiye ku Mulindi muri Byumba kubonana ubwa kabiri n'abayobozi ba F.P.R. dore ko bari babonanye no kuwa mbere w'iki cyumweru, naho ejobundi akaba yari yabonanye n'abayobozi b'ighugu cyacu.

Nk'uko byatangajwe n'Umuryango w'Abibumbye F.P.R.-Inkotanyi ngo yijeje intumwa y'uwo muryango ko yiteguye kujya mu mishyikirano ariko igasaba ko ibikorwa by'ubwicanyi byabanza guhagarara mu Rwanda mu gihugu hose.

Ku ruhande rwa Guverinoma y'u Rwanda ho basabye ko ingabo za F.P.R. zava muri Kigali.

Guverinoma y'u Rwanda na F.P.R.-Inkotanyi batangiyе kandi igikorwa cyo guhererekanya abantu

bahungiyе muri Hôtel des Mille Collines no muri Stade Amahoro. MINUAR ni yo yubahiriza icyo gikorwa. Guhererekanya abo bantu byemejwe na Guverinoma y'u Rwanda na F.P.R.-Inkotanyi. Abahunze imirwano bifusa kujya ku ruhande rwa F.P.R. cyangwa se ku ruhande rwa Guverinoma y'u Rwanda bakabikora ku bushake bwabo MINUAR ikabibafashamo.

Uyu munsi mu gitondo rero i saa tatu nibwo byatangiye. Icyo kiciro cya mbere cyo muri iki gitondo cyari kigizwe n'abantu ijana na makumyari bavuye muri Hôtel des Mille Collines bahitamo kujya ku ruhande rwa F.P.R.-Inkotanyi, abandi ijana na makumyabiri bavuye muri Stade Amahoro i Remera bakaba bari mu bahitamo kujya ku ruhande rwa Guverinoma. Nyuma ya saa sita icyo gikorwa kirakomeza, hahererekanywe abandi ijana na makumyabiri ku mpande zombi. Ni ukuvuga ko ari abantu rero magana abili na mirongo ine kuri magana abiri na mirongo ine uyu munsi wose. Umuhango wo guhererekanya izo mpunzi urabera ku Kimihurura.

Icyo gikorwa kizarangira ari uko umuntu wa nyuma azaba avuye muri Hôtel des Milles Collines, ubu habarirwa abantu bagera kuri magana arindwi no muri Stade Amahoro ubungubu habarirwa abantu bakabakaba ibihumbi bitandatu.

Abari muri ibyo bice byombi nibbarangira hazakurikiraho igikorwa cyo guhererekanya abahungiyе mu bitaro by'Umwami Fayçal ku Kacyiru, abahungiyе muri Kilizya y'umutagatifu, y'Umuryango Mutagatifu i Kigali n'abari muri Hôtel Umubano Méridien.

Twababwira ko muri abo bantu bose harimo bamwe bifuzaga kujya hanze y'igihugu, bakigira mu mahanga batiriwe bahitamo kujya ku ruhande rwa F.P.R. cyangwa urwa Guverinoma y'u Rwanda. Icyakora uburyo bwemejwe kuri bose ni uko buri wese yagira uruhande ahitamo kubanza kujyamo.

Na none mu makuru yerekeye u Rwanda turabitusa ko Ministre w'Intebe KAMBANDA Yohani, ejo yongeye kwakira abanyamakuru b'abanyamahanga abasobanurira uko ibintu byifashe mu Rwanda muri ibi bihe by'intambara.

BICAMUMPAKA Yacinthe yari ahari ni we utugezaho ayo makuru.

- Journaliste **BICAMUMPAKA** Yacinthe :

Ejo kuwa kane, tariki makumyabiri na gatandatu Gicurasi Ministre w'Intebe Nyakubahwa KAMBANDA Yohani yongeye kwakira mu biro bye abanyamakuru baturutse hanze, abasobanurira ku buryo burambuye politiki ya Guvernoma y'Abatabazi yagiye nko mubizi

tariki ya cyenda Mata, F.P.R. imaze iminsi ibiri yivuganye uwari umukuru w'igihugu Nyakubahwa Yovenali HABYARIMANA ikanagaba ibitero mu gihugu cyose inyuze ku masezerano y'amahoro y'Arusha yasinywe tariki ya kane z'ukwa munani igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na gatatu hagati ya Guverinoma y'u Rwanda na F.P.R.

- Journaliste Vénuste NDAHIMANA :

Barata...

Indicatif

- Journaliste Théophile RUDAHANGARWA :

Vous écoutez Radio-Rwanda émettant de Kigali. Il est présentement treize heures quinze minutes. Le journal, l'édition de la mi-journée présenté par Théophile RUDAHANGARWA.

....(inaudible) avec les deux parties belligérantes pour obtenir un cessez-le-feu et un accord pour le déploiement des cinq mille cinq cents casques-bleus de la MINUAR. Hier, l'Emissaire onusien au Rwanda s'est déplacé à nouveau vers Mulindi pour s'entretenir avec les responsables du F.P.R. Inkotanyi. Il avait rencontré avant-hier les responsables militaires des Forces armées rwandaises et le Gouvernement.

Des précisions sur les résultats de ces contacts ne nous sont pas encore connues. Toutefois, selon la Radio France Internationale (R.F.I.), l'émissaire onusien IKBAR Rizza a obtenu du F.P.R. l'accord de négocier.

Le F.P.R. a donné par ailleurs une condition: "Arrestation des massacres".

De son côté, si l'on en croit toujours à R.F.I., le Gouvernement rwandais pose son préalable à savoir le départ des Inkotanyi de la capitale Kigali.

Justement l'O.N.U. offre sa médiation mais les combats se poursuivent sur terrain. A Kigali, la capitale, le F.P.R. poursuit ses pilonnage sur des bâtiments en public et les innocents, ses cibles privilégiés.

Comme nous l'apprend le Ministère de la Défense les combats se poursuivent également sur d'autres fronts. Les pilonnages se font signaler dans les abords de la ville de Ruhengeri et les

Forces armées rwandaises et les rebelles Inyenzi-Nnkotanyi s'affrontent également à Bugesera.

Notons que, dans ce conflit rwandais, l'Uganda reste visiblement et toujours derrière l'ennemi. Un hélicoptère ugandais est signalé dans le secteur opérationnel de Rulindo à Byumba. Il survole aussi la région de Kibuye plutôt de Kivuye; c'est toujours à Byumba et atterrit à Miyove.

Par ailleurs, le Gouvernement rwandais soucieux de déployer pacifiquement la crise actuelle en affiche encore sa bonne volonté.

Aujourd'hui, je vous le disais donc en titre, la MINUAR a commencé l'opération d'échange entre les personnes encore bloquées dans certains endroits qui se trouvent soit du côté du F.P.R., soit du côté du Gouvernement rwandais dans la ville de Kigali.

La première opération a été effectuée depuis neuf heures, ce matin, entre ceux qui abritent l'Hôtel des Mille Collines et ceux qui campent au Stade Amahoro.

Au premier tour cent vingt personnes de l'Hôtel des Mille Collines ayant choisi rega.... de regagner le camp du F.P.R. ont été échangées contre cent vingt du Stade Amahoro et qui ont également préféré revenir dans le camp du Gouvernement rwandais.

La même opération va continuer dans l'après-midi avec l'échange encore cette fois-ci de cent vingt personnes contre cent vingt.

Et à noter que l'Hôtel des Milles collines héberge près de sept cent personnes tandis que le Stade Amahoro compte près de six cent mille.

Le lieu d'échange désigné est Kimihurura dans le nord-ouest de la capitale.

Il sera procédé à la mome. À la même opération dans d'autres endroits à savoir : l'Hôpital Roi Fayçal, l'Eglise Sainte Famille et l'Hôtel Méridien.

Cependant, il est à noter également que, bien que, certains veuillent sortir du pays pour aller dans des pays étrangers, ils n'ont pas pu le faire car ils n'avaient pas d'autres choix si non deux alternatives à savoir : aller dans le camp du F.P.R.-Inkotanyi ou intégrer le camp gouvernemental.

Toujours l'actualité nationale : le premier ministre Son excellence Jean KAMBANDA a accordé une audience à deux journalistes Anny Thomas et Collin Hélène respectivement journalistes de l'Agence France Presse et du Journal le Monde.

Ils sont tous les deux..... au Gouvernement de la République rwandaise et aux Forces armées

rwandaises. Yacinthe.

- Journaliste Yacinthe BICAMUMPAKA :

Après l'attentat du six avril mille neuf cent nonante-quatre perpétré par les rebelles Inyenzi-Nkotanyi contre l'avion présidentiel qui ramenait les chefs d'états rwandais et burundais leurs excellences le général-major HABYARIMANA Juvénal et Monsieur NTARYAMIRA Cyprien ainsi que leurs suites de Dar-Es-Salaam où ils venaient de participer à une réunion de paix de la Sous-région, la communauté des agents de l'Institut des sciences agronomiques du Rwanda (I.S.A.R) adresse ses sincères condoléances aux familles éprouvées ainsi qu'à tout le peuple rwandais et burundais.

Par la même occasion, ladite communauté lance un soutien indéfectible au président de la République, son excellence le docteur SINDIKUBWABO Théodor et au Gouvernement dirigé par son excellence Monsieur le premier ministre KAMBANDA Jean.

Elle appuie sans réserve le programme du Gouvernement et lui demande de faire tout ce qui est en son pouvoir pour ramener la paix et protéger les droits de tout-un-chacun.

Elle saisit aussi l'occasion pour féliciter les Forces armées rwandaises qui ne ménagent aucun effort pour défendre la souveraineté et les institutions républicaines de notre chère patrie.

Enfin, la communauté condamne avec fermeté les actes ignobles et barbares perpétrés par le F.P.R. et ses alliés contre la population civile innocente et demande aux rebelles Inyenzi-Nkotanyi de mettre fin aux hostilités et de privilégier la voie du dialogue, seul remède à la crise que connaît le Rwanda.

Fait à Butare, le vingt-cinq mai mille neuf cent quatre vingt quatorze

Pour le personnel de l'ISAR : Le comité de recherche de l'I.S.A.R :

- Le directeur général de l'I.S.A.R NDEREYEHE NTAHONTUYE
- Le directeur scientifique NYABYENDA Pierre
- Le directeur financier SHYIRAMBERE Jean-Damascène
- Le directeur du Centre régional du plateau central RUTUNGA Vénant
- Le directeur du Centre régional des terres des laves TEGERA Pierre

- Le directeur du Centre régional du Bugesera et Mayaga
SIBOMANA Gaëtan
- Le directeur du Centre régional des hautes de Buberuka
NKUSI Jean-Baptiste
- Le directeur du Centre régional des hautes terres de la Crête
Zaïre-Nil GAHAMANYI Anastase
- Le directeur du Centre régional du plateau de l'est
MUSABYIMANA Thadée
- Le directeur du Centre régional du Bugarama et bordures du lac
Kivu NDAYIZIGIYE François
- Monsieur KAVAMAHANGA François, chercheur
- et Monsieur KAGENZI Canisius, chercheur.

Musique : Nasanze ari inyabutatu isobetse. Baca hirya hino, hasi hejuru barashoberwa ha.

- Orateur **KAMBANDA Jean** (premier ministre) :

Abategetsi ba Komini, aba Segiteri n'aba Selile bifashishije ingabo z'igihugu aho bishoboka hose basabwe kugena aho amabariyeri aho kandi yemewe no kugena uko amarondo yakomeza gukorwa kugira ngo umwanzi abure aho amenera. Kuri ayo mabariyeri no mu marondo, abaturage bagomba kwirinda guhohotera inzirakarengane. Amabariyeri rero ni ngombwa ko agumaho, abaturage bagashakirwa intwarz nicyo Leta iberaho ikazibaha kugira ngo birinde kandi babuze umwanzi kumenera mu gihugu. Ni yo mpamvu nsaba yuko abantu bose bagaruka mu byabo hano i Kigali maze noneho Guvernema igashaka intwarz ikazibaha bakirinda bakarinda n'ibyabo. Bakirinda, bakarinda n'ibyabo hano i Kigali.

Abavanywe mu byabo haba za Kibungo, haba za Byumba nabo baka....bakigishwa ibya gisirikare bagasubira mu byago i Byumba, bagasubira mu byabo i Kibungo agafata isuka agahinga, igithe yumvise barasa agafata imbunda akarasa. Bamara kugenda akongera agafata isuka agahinga. Tukamenyera intambara dutyo. Ntabwo twemeza ko miliyoni zilindwi z'abaturarwanda zizakomeza kubungera, ngo tujye tubasanga ku muhanda n'akarago n'udufuka ibyo ntibyakomeza kwemerwa. Nibahagarare bashire ubwoba bamenye ko abazapfa intambara izica bazapfa, ariko abazasigara basigare nabo barwane kugeza igithe igihugu bakibohoreje hose iza.... haba mu majyepfo, haba mu majyaruguru. Ntihazongere kwitwa ko ku Mulindi hahariwe Inkotanyi, yuko muri Butaro hahariwe Inkotanyi. Igihugu bakakijyamo cyose. Bagahabwa intwarz bakajya mu gihugu cyose. Umuntu agasubira mu mirima ye, akemera akajya arwana ahinga, aragiye inka ze,

akora n'indi mirimo yahashya umwanzi agakora. Igihe umwanzi aje akarwana. Ni yo geriya (guérilla). Natwe turashaka ko abaturage bayiga bakayikora. Iyi Guverinoma twavuze ko ari iy'abatabazi igomba gukora rero uwo murimo wo gutabara abaturage, ikabakura mu gihirahiro, ikabakura mu guhora bangara birukanka imisozi yose. Icyo ngicyo ni intego twiyemeje kandi tuzayigeraho. Uwo murongo ni wo tugomba kugenderaho nta wundi.

F.P.R. ikamenya ko ubu noneho abaturage na Guverinoma n'abasirikare twese hamwe tugomba kuyihagurukira tukayirwanya, tugasubira mu byacu ku ngufu noneho yatera, uwo iteye, buriya butero shuma itera abantu cumi na batanu bakaza bakirukana komini yose, abantu makumyabiri bakaza bakazenguruka ikigo cy'abasirikari ngo cyafashwe n'abantu batanu. Ibyo ngibyo bigomba kurangira. Abaturage bakumva barashe, bakajya kureba aho urashe arasiye aho kugira ngo birukanke. Bakumva isasu rivuze aho kugira ngo birukanke bakajya kugota umwanzi aho arasiye, bakahamumenesha.

Indirimbo : Ni nde watubasha, ko twunze ubumwe
 Ni nde watubasha ko dufatanye urunana ?
 Yehe yehe ni nde watuvogera ?
 Ntawe.

- Journaliste Goretti NDENGEYINGOMA :

Abumva Radiyo-Rwanda ubu dufite isaa munani ibura iminota cumi n'itanu. Dukomeje ibiganiro bya Radiyo-Rwanda. Kuri gahunda kuri reji (régie) hari RUHIMBAZA Modeste, kuri tekinki hari NSENGA Donatien naho uvuga ni Goretti NDENGEYINGOMA mukiri kumwe.

Ministre w'Intebe KAMBANDA ati : "Mugume mu byanyu babahe intwaro". Ariko gukora mu nsi y'amatasu birakomeye n'ubwo bahora batubwira ngo ducukure imyobo igisatu giturike tujye mu myobo nibirangira dukore. Cyokoza ntawe umenyera akabi ariko tugomba kwemera ibyago byagwiririye iki gihugu. Ni yo mpamvu rero njye ku bwanjye nibutsaga abanyarwanda ko bagomba kurwanya ubarwanya. Bakamenya ko umwanzi wateye u Rwanda ari uriya waje aturuka ikantarange cyangwa se umuntu wamubikiye intwaro. Akamenya ko arwanya ufite intwaro. Ntimwitiranye rero umwanzi n'uwo mudahuje ubwoko, akarere ndetse n'idini kuko ibyo ngibyo byaba binyuranije n'imigambi ya Guverinoma y'u Rwanda. Abatutsi bose si ko bashyigikiye Inkotanyi. Uwashoboye guhunga Inkotanyi uwo ashobora kuba yemera Guverinoma niba ariko atari Inkotanyi yiyoberanije.

Mumenye ariko ko n'abahutu bose nabo badashyigikiye Guverinoma. Ni yo mpamvu mwagombye

kugenzura abo basore bose babanyuraho aho muri kuko abo bawwoba ari bo bagenda bakwiza ibihuha ngo ibi n'ibi n'ibi. Abo bose rero mubagenzure, mureke ba bwoba bagende aho kugira ngo bicishe abandi ubwoba bwabo.

Banyarwanda rero mwikwiyahura mugenda mutazi aho mujya, iki gihugu ni icyacu. Iki gihugu Imana yarakiduhaye ishyiramo amoko atatu Gahutu, Gatwa ndetse na Gatutsi. Nta bwoko buzarimbura ubundi ngo bushire. Muziruka se imisozi muzagarukira hehe ? Akaje karemerwa, mwikwiruka mutazi iyo mujya kuko intambara nk'uko mubizi, yego igira ingaruka mbi, ariko ingaruka z'ingenzi akaba ari inzara muri iki gihugu cyacu gisanzwe kibarirwa mu bihugu bikennye bidafite umutungo uhagije.

Indwara nazo kandi zitavurwa nazo zihangayikisha abantu maze zigahitana abarutwa ndetse n'abicwa n'amamasu. Ibyo kandi si ibibazo by'abantu bahunze gusa kuko n'abari mu ngo zabo batunze impunzi umutungo wahashiriye maze ugasanga imibereho y'abaturage irimo iragenda isubira inyuma kandi n'ubundi itari shyashya.

Nimugume rero hamwe twubake urwatubyaye. Biriya bisasu biza bisenya, bisenyera abarwayi ntaho wabihungira kuko n'ubundi babitera bari kure. Ntaho mwabihungira, nimuze nibabitera mubihunge kandi mujye mwibuka ko uwo Imana yavanyeho amaboko ari we ugenda. Buri wese agira isaha ye, buri wese agira umunota ye, buri wese agira idakika ye. Ubwo rero kwirukanka igihugu, mukimaza amaguru mutagira n'aho mujya byaba biteye ubwoba. Kandi rero amahanga namwe, nayo nk'uko Inkotanyi zigenda zibikwiza hagenda higamba ngo abahutu kuko ari bo benshi bagenda bahunga agatsiko k'abatutsi. Byaba bibabaje koko niba agatsiko k'abatutsi, ubundi muzi ko batarenga na icumi ku ijana, bashobora guhungisha abahutu barenze mirongo cyenda ku ijana.

Rubyiruko rero mwese aho muri nimurengere igihugu cyanyu abo bantu icumi ku ijana ntibadutsimbure.

Fin.